

Övriga ärenden / Ärenden till kännedom

Mellersta Österbottens nationalspråksnämnden 15.04.2025

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar till kännedom följande ärenden:

1

Efter nationalspråksnämndens behandling av den nya skyltplanen 11.2.2025 skickades å nationalspråksnämndens vägnar följande utlåtande till teknisk direktör Pekka Nevanperä:

Lautakunta piti kylttisuunnitelman päivittämistä erittäin hyvänä ja jopa aivan välttämättömänä asiana, ja hyväksyi suunnitelman periaatteet sekä kiitetään nopeasta reagoinnista lautakunnan pyyntöihin.

Lautakunta kiinnitti huomiota kylttien käännökseen ja piti tarkoituksenmukaisena loogisuutta käännösten suhteen. Lautakunnan kokouksessa 11.2.2025 todettiin esimerkiksi, että jos puhutaan kerroksesta (våningen) niin on johdonmukaista, ettei sitten yhtäkkiä puhuta rapuista (trappa), vaan jatketaan samalla linjalla (esim. tässä kerroksessa, kerroksessa ylempänä, jne.).

Lautakunta toivoo mahdollisuutta kommentoida pikaisella aikataululla sähköpostin välityksellä suoritettuja käännöksiä, jotta ne ovat mahdollisimman tarkoituksenmukaisia. Uuden sosiaali- ja terveystieteiden keskuksen kyltitys on alkamassa ja lautakunta haluaa pysyä koko ajan mukana prosessissa.

Ystävällisin terveisin, Marlén Timonen (kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja)

Mikaela Smeds (kansalliskielilautakunnan sihteeri)

2. Resultat från Folktingets enkät om nationalspråksnämndernas verksamhet (bilaga)

Beslut